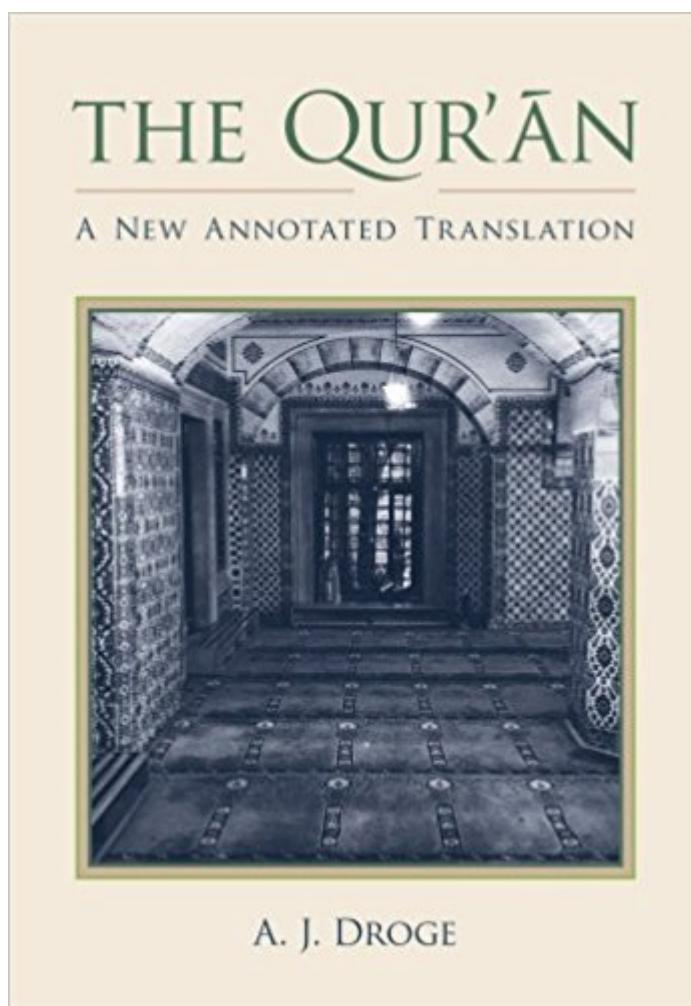


The book was found

The Qur'an: A New Annotated Translation (Comparative Islamic Studies)



Synopsis

This new edition of the Qur'an is specifically designed to meet the needs of students of religion, and provides them with a one-volume resource comparable to what is available for the Jewish and Christian scriptures. The meticulously crafted translation affords readers not only a better sense of what the Qur'an says, but how it says it, in a rendition that strives to remain faithful to the way it was originally expressed. Accompanying the translation is an extensive set of annotations. These are keyed to the text for ready reference, and divided according to their boldface topical headings at the bottom of each page. The annotations offer a wealth of linguistic and historical detail to enhance the understanding and appreciation of the text. They also contain abundant references to parallel passages within the Qur'an, as well as comparatively among the scriptures of Judaism and Christianity. With an introduction, set of maps, timeline, guide to further reading, and comprehensive index, this is the edition of the Qur'an all students of religion beginning as well as advanced will want to possess for their exploration of Islam's central text.

Book Information

Series: Comparative Islamic Studies

Paperback: 558 pages

Publisher: Equinox Publishing (April 30, 2013)

Language: English

ISBN-10: 1845539451

ISBN-13: 978-1845539450

Product Dimensions: 7.4 x 1.2 x 9.6 inches

Shipping Weight: 2.2 pounds (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.4 out of 5 stars 9 customer reviews

Best Sellers Rank: #196,342 in Books (See Top 100 in Books) #73 in Books > Religion & Spirituality > Islam > Quran #32717 in Books > Politics & Social Sciences

Customer Reviews

"I cannot recommend a better English translation of the Qur'an for an academic setting. Both Droege and his publisher are to be warmly congratulated." --Shawkat M. Toorawa, Cornell University, Bulletin of the School of Oriental and African Studies "Droege's work provides the field of Qur'anic Studies with a rich and meticulously researched translation that is particularly appropriate at a time when interest in the Qur'an is growing." --Ayman Ibrahim, Fuller Graduate Schools, International Qur'anic Studies Association "The major benefit of this meticulously crafted translation is its

extensive set of intratextual and intertextual references. The former cover all the major terms used in the Qur'an, providing the Arabic original word in a footnote, with usages, whether parallel or variant, from other Qur'anic chapters. The latter display an intimate engagement with both the Hebrew Bible and the New Testament, as well as a range of secondary literature that can be seen to supplement brief or cryptic Qur'anic references. Both sets of references make this an indispensable companion or guide book for reading, engaging and studying the Qur'an. A further, attractive feature of Droege's annotations is the highlighting of subsets or pericopes of each chapter in the footnotes; the reader, by glancing through these bold highlighted passages, can quickly surmise what are the chief elements, as also their relationship, within each chapter. Even the most seasoned scholar, and the most devout Muslim, will learn from Droege's annotated translation. It is a treasure trove of both familiar and novel elements of the Noble Book. In sum, Arthur Droege is to be commended for the extraordinary Herculean effort." --Bruce B. Lawrence, Duke University "At long last, a version of the Qur'an that is willing to introduce the reader to the complexities of the historical formation and secular interpretation of this important text. Droege is to be congratulated for making accessible to the student of religious studies a critical apparatus, something that is all too often ignored in other translations." --Aaron Hughes, University of Rochester "Several new translations of the Qur'an have appeared over the past 20 years or so. None, however, have attempted the depth and breadth of annotation of the entire text that Droege's work provides. Readers coming to the Qur'an with a desire to compare the scripture to the Biblical text will especially find the extensive citation of parallel passages to be of interest. Droege has provided lucid explanations of unclear passages and significant variant readings, making the ambiguities and challenges of the Qur'an open to all curious readers." --Andrew Rippin, University of Victoria "...[Droege's] translations leans toward the literal, [but] it does so in an untraditional manner in an attempt to give the classroom a translation tailored for students of religious studies. Summing Up: Recommended. Lower-division undergraduates and above; general readers." --Choice "A choice for larger libraries or those serving Islamic communities." --Muhammed Hassanali, Booklist Online "Highly recommended for its critical scholarship and its general usefulness. Likely to become the standard tool in the years to come for courses involving the study of the Qur'an in a secular academic context." --Einar Thomassen, University of Bergen, Marburg Journal of Religion

A. J. Droege is the author of *Homer or Moses? Early Christian Interpretations of the History of Culture* and, with James Tabor, of *A Noble Death: Suicide and Martyrdom among Christians and Jews in Antiquity*.

Although I have an MA in the study of religion, I have not studied Islam or the Qur'an to any significant extent, so I'm not writing as an expert. Nonetheless, I was delighted to hear that this book was being published. The straightforward, rather literal, translation of the Arabic is easy to read and give what seems to be a "good feel" for the original text, though you'd have to ask a bilingual English/Arabic speaker to know for sure. The annotation is extensive; many pages devote as much room to the footnotes as to the text, itself. They certainly help one understand a text written in a different time, from a different culture. In addition to explaining some details of the original Arabic, they point out references to people, places, and events in the Hebrew Bible and New Testament. The introduction gives a very scholarly perspective on the origin and transmission of the text of the Qur'an. I found it very interesting, but I imagine some people will find it not supporting traditional Islamic views on the topic. This is an introduction meant for college students, not converts. Last, but not least, the Index at the back of the book is amazing. Although it's not a full concordance, it lists nearly all of major words and names in the text, indicating all of the passages where they appear. A review should compare a book to its competitors, but I, at least, haven't found any other scholarly, annotated translations of the Qur'an into English. I'm sure others will follow as more and more English-speakers are studying Islam.

The footnotes make this edition a valuable tool for beginning study of the Quran.

Solid style. A clear rendering of the verses for the western reader. Annotations are helpful. Couple this with the Study Quran by Nasr and you will begin your study of the Koran with an edge.

I needed a version of the Qur'an for my religious studies and the one I have is too big and heavy to use without a stand. This one can be held in the hands and is adequate for my needs, but I miss the Arabic writing and the notes of other versions. It is simply personal preference, however, and will serve the needs of many who need the Qur'an for their personal study.

This is by far the best English language translation of the Qur'an for English speakers who actually want to understand the text. It is well laid out for easy comprehension, and supplied with excellent notes on meanings of words and phrases to help clear up potential ambiguities. It avoids the mistake of using King James Bible English which obscures the meaning and mystifies the text. It avoids the mistake of translating the interpretations given by Muslim scholars instead of the

actual Arabic of the text. It does not smooth out the language, but carefully conveys the meaning of the original Arabic even when it doesn't make sense or the text seems interrupted. And it is consistent, translating the Qur'an's vast number of highly repetitious formulaic phrases in a highly consistent way: this in itself is a major achievement. This is not a pious translation like Yusuf Ali's nor does it attempt to be a work of high-brow literature like Arberry's: it just gives a clear, consistent and honest translation in fluent contemporary English. The introduction is also a tour de force: it is one of the best available concise introductions to the unique characteristics of the Qur'an. This translation will go from strength to strength in the years ahead, and will inevitably eclipse all translations before it. It is a masterpiece of rigorous, objective scholarship. Droege has done us all a great service with his masterly work.

Its just what I needed

This is certainly the best English translation of the Quran. Moreover, it is accompanied by an excellent scholarly introduction and serious academic notes. Droege's translation rivals the work of Rudi Paret in German.

As a person who has a little understanding of the quran and islam in general, this translation is probably the best one I have used compared to other translations. I am, however, by no means the hierach to judge the quality of this book. It worked for me. The map, the glossary, the key names, terms and abbreviations and the index made it really easy to navigate throughout the quran. One thing I really liked about this text is the literal translation from Arabic to English. While that is a hard task to accomplish since not all Arabic words can be translated into English and the quran is a very hard text to translate into other languages. For anyone who doesn't understand or cannot read Arabic, this translation is the best one can find. While I did enjoy using this particular translation, I can see that for some people who are more educated than myself will find many things that are wrong or a little off. Since the author uses literal translations, many muslim scholars might have opinions that literal translations might not be the best way to portray certain surahs because they have more in depth meaning and the translation cannot get it quite right. One thing I really appreciated in this quran is the footnotes in the annotation. The footnotes are extensive and go over every little detail needed to better or fully understand the context of the surahs. In many cases it provides background information or information relevant to pertaining of how or why certain things happened or came about such as laws or ways of life. In the end, this translation is easy for anyone

to pick up and read and understand. I liked it more than other translations because it gives a more thorough understanding of the quran other than just the translation in English.

[Download to continue reading...](#)

The Qur'an: A New Annotated Translation (Comparative Islamic Studies) The Silent Qur'an and the Speaking Qur'an: Scriptural Sources of Islam Between History and Fervor Tajweed Qur'an (Whole Qur'an, Large Size) (Arabic) Thinking Spanish Translation: A Course in Translation Method: Spanish to English (Thinking Translation) The Qur'an: A New Translation Introduction to the Qur'an (The New Edinburgh Islamic Surveys) The Arabs and the Scramble for Africa (Comparative Islamic Studies) Islamic Ethics of Life: Abortion, War, and Euthanasia (Studies in Comparative Religion (Paperback)) The Qur'an with Annotated Interpretation in Modern English The Qur'an and Sayings of Prophet Muhammad: Selections Annotated & Explained (SkyLight Illuminations) The Qur'an: English translation and Parallel Arabic text The Holy Qur'an with English Translation and Commentary (English and Arabic Edition) Tajweed Qur'an (Whole Quran, With Meaning Translation and Transliteration in English) (Arabic and English) The Holy Qur'an: English Translation, Commentary and Notes with Full Arabic Text (English and Arabic Edition) The Holy Qur'an: Roman Transliteration, with orginal Arabic Text and English translation (English and Arabic Edition) The Qur'an: A Translation An Interpretation of the Qur'an: English Translation of the Meanings The Qur'an: English translation with parallel Arabic text (Check info AND delete this occurrence: |c OWCH |t Oxford World's Classics Hardbacks) Qur'an, Liberation and Pluralism: An Islamic Perspective Of Interreligious Solidarity Against Oppression The Art of the Qur'an: Treasures from the Museum of Turkish and Islamic Arts

[Contact Us](#)

[DMCA](#)

[Privacy](#)

[FAQ & Help](#)